

VELIMIR PETROVIĆ: EINFÜHRUNG IN DIE DEUTSCHE
WIRTSCHAFTSSPRACHE

Tisak: Sveučilišna naklada Liber — Zagreb

Tvrđnju da je dobar udžbenik jedan od preduvjeta za uspješno izvođenje nastave stranog jezika dokazala je praksa u mnogo slučajeva. Jedan od takvih udžbenika je i udžbenik dr Velimira Petrovića: Einführung in die deutsche Wirtschaftssprache koji se upotrebljava u nastavi njemačkog jezika na Ekonomskom fakultetu u Osijeku i na nekim drugim višim školama u Socijalističkoj Republici Hrvatskoj. Ovaj udžbenik njemačkog jezika namijenjen je prije svega studentima ekonomskih znanosti i nudi niz konkretnih tekstova s temama iz privredne prakse i teorije. Student iz tekstova stječe osnovni vokabular ekonomske terminologije. Kad je riječ o tekstovima, treba posebno naglasiti da se radi o originalnim tekstovima koji su vezani za struku ekonomista. Oni su, dakle, vrlo zanimljivi, stvarni, živi, argumentirani što pridonosi tome da studentima ne služe samo za proširenje i produbljivanje jezičnog gradiva nego i za upoznavanje konkretnih činjenica, kao što su npr. pokušaji povećanja poljoprivrednih površina u svijetu, problem prenaseljenosti na zemlji, stvaranje umjetne hrane itd. Tekstovi isključivo stručnog karaktera imaju zorne prikaze u obliku različitih tablica, pokazatelja i sl.

Međutim, unatoč već spomenutih prednosti ovog udžbenika za rad sa studentima ekonomskih znanosti, jedna se ipak mora posebno istaknuti, a to je izvanredno osmišljeno pripremljene vježbe uz svaki originalni tekst. Postoji obilje vrlo zanimljivih vježbi kojima je cilj da što je moguće više angažiraju studenta i da mu pomognu u svladavanju zadane materije. Iskustvo je pokazalo da studenti vrlo rado rješavaju postavljene zahtjeve u ovim raznovrsnim vježbama, zbog toga što su u samoj knjizi i što su na dohvat ruke te se ne moraju prikupljati na papirima i listovima koji su često zbog neadekvatne tehnike loše odštampani i koje student lako izgubi. Ova zamisao autora da već u samoj knjizi pruži obilje sistematski razrađenih vježbi s vokabularom i strukturama iz teksta, s poticajima na razmišljanja o privrednim problemima pomaže, kako studentu tako i nastavniku, da se maksimalno iskoristi nastavni sat, da se svi studenti već prema svojim manjim ili većim sposobnostima u odgovarajućoj mjeri angažiraju u nastavnom procesu i da na taj način nađu zadovoljstvo i samopouzdanje u učenju njemačkog jezika. I teže gramatičke kategorije se mogu vrlo uspješno obnoviti i produbiti na temelju postojećih vježbi, kao što su npr. svi pasivni oblici koji osobito često dolaze u stručnim tekstovima, deklinacija pridjeva itd. Razumljivo je, dakako, da nastavniku ostaje na raspolaganju izbor postojećih vježbi uz stručni tekst kao i upotreba vlastito koncipiranih vježbi.

Konačno treba naglasiti da ovaj udžbenik može biti od velike koristi našim privrednicima u produbljivanju znanja iz njemačkog jezika, posebno danas kada je uspostavljanje širih kontakata s privrednim partnerima na njemačkom govornom području i izvoz na konvertibilno tržište postao imperativ za našu jugoslavensku privredu.